

52.2 (53.2)	įrangos skyrių minimalus gylis turi būti ne mažesnis kaip 55 cm;	įrangos skyrių minimalus gylis bus - 55 cm; Žiūrėti - MAN 18.290 toppt52, 53 I, 53,2 MAN 18.290 toppt52, 53 I, 53,2 vertimas LT	the minimum depth of the compartments shall be at least 55 cm;	MAN 18.290 rear pt52, 53 I, 53,2 translation LT MAN 18.290sidept52, 53 I, 53 2 MAN 18.290sidept52, 53 I, 53 2 translation LT MAN 18.290 top pt52, 53 I, 53,2 MAN 18.290 top pt52, 53 I, 53,2 translation LT
52.3 (53.3)	skyriai turi būti apšviečiami LED juos atidarius;	skyriai bus apšviečiami LED juos atidarius;	compartments shall be illuminated by LEDs when opened;	compartments will be illuminated by LEDs when opened;
52.4 (53.4)	skyriuose turi būti įrengta lentynos (ne mažiau kaip 3 išvažiuojančios per krepiančiasias (ištraukiamas) (maksimali lentynos apkrova turi būti ne mažesnė kaip 80 kg), ne mažiau kaip 1 vertikali, pasukama (maksimali apkrova ne mažesnė kaip 45 kg). Lentynų montavimo vietos bus derinamos automobilio gaminimo metu;	skyriuose bus įrengtos lentynos (ne mažiau kaip 3 išvažiuojančios per krepiančiasias (ištraukiamas) (maksimali lentynos apkrova bus ne mažesnė kaip 80 kg), ne mažiau kaip 1 vertikali, pasukama (maksimali apkrova ne mažesnė kaip 45 kg). Lentynų montavimo vietos bus derinamos automobilio gaminimo metu;	compartments shall be equipped with shelves (at least 3 shelves retractable through the guides (maximum load of the shelf must be at least 80 kg), at least 1 vertical, swivel shelf (maximum load of at least 45 kg). Shelf mounting locations will be coordinated during the vehicle's production;	compartments will be equipped with shelves (at least 3 shelves retractable through the guides (maximum load of the shelf will be at least 80 kg), at least 1 vertical, swivel shelf (maximum load of at least 45 kg). Shelf mounting locations will be coordinated during the vehicle's production;
52.5 (53.5)	lentynos turi būti padengtos neslidžia danga;	lentynos turi būti padengtos neslidžia danga;	shelves must be covered with a non-slip coating;	shelves must be covered with a non-slip coating;
52.6 (53.6)	lentynose turi būti sumontuota ne mažiau 6 dėklai Ø 52 mm, 2 dėklai Ø 63-66 mm ir ne mažiau 12 dėklų Ø 75 mm gaisrinėms slėginėms žarnos (konkretus gaisrinių slėginių žarnų dėklų išdėstymas bus derinamas automobilio surinkimo metu), gaisrinės slėginės žarnos dėkluose bus fiksuojamos specialiomis greito fiksavimo slėginės žarnos dėkluose turi būti juostomis. Į dėklus turi tilpti Ø 51-52 mm, Ø 63-66 mm ir Ø 75-77 mm visokių klasių valstybinėje priešgaisrinėje gelbėjimo tarnyboje eksploatuojamos gaisrinės slėginės žarnos;	lentynose bus sumontuoti ne mažiau 6 dėklai Ø 52 mm, 2 dėklai Ø 63-66 mm ir ne mažiau 12 dėklų Ø 75 mm gaisrinėms slėginėms žarnos (konkretus gaisrinių slėginių žarnų dėklų išdėstymas bus derinamas automobilio surinkimo metu), gaisrinės slėginės žarnos dėkluose bus fiksuojamos specialiomis greito fiksavimo juostomis. Į dėklus turi tilpti Ø 51-52 mm, Ø 63-66 mm ir Ø 75-77 mm visokių klasių valstybinėje priešgaisrinėje gelbėjimo tarnyboje eksploatuojamos gaisrinės slėginės žarnos;	shelves must have at least 6 trays Ø 52 mm, 2 trays Ø 63-66 mm and at least 12 trays Ø 75 mm for fire pressure hoses (specific arrangement of fire pressure hose trays will be agreed upon during vehicle assembly), fire hoses in the trays must be fixed with special quick-locking straps. The trays must fit fire pressure hoses of Ø 51-52 mm, Ø 63-66 mm and Ø 75-77 mm of all classes used by the State Fire and Rescue Service;	at least 6 trays Ø 52 mm, 2 trays Ø 63-66 mm and at least 12 trays Ø 75 mm for fire hoses will be installed on the shelves (the specific arrangement of the fire hose trays will be coordinated during the assembly of the car), the fire hoses will be fixed in the trays with special with quick-release strips. The cases will fit Ø 51-52 mm, Ø 63-66 mm and Ø 75-77 mm fire hoses of all classes used in the state fire rescue service; It is suggested to store the hoses in 2 shelves on the left side of the vehicle and one shelf on the right. We provide detailed drawings with the position and dimensions of the shelves. Shelves are properly marked with different

	<p>spalvomis, kad būtų nurodytas slėginės žarnos dydis:</p> <ul style="list-style-type: none"> . 51-52 mm: 4 kairėje pusėje, 2 dešinėje . 63-66 mm: 2 kairėje pusėje . 75-77 mm: 8 kairėje pusėje, 4 dešinėje pusėje <p>Tai tik žarnų išdėstymo pasiūlymas, dėl konkretaus išdėstymo bus susitarta transporto priemonės surinkimo metu.</p> <p><i>Žiūrėti - MAN 18.290 Left side pt53_6 MAN 18.290 Left side pt53_6 vertimas LT MAN 18.290 Right side pt53_6 MAN 18.290 Right side pt53_6 vertimas LT</i></p>	<p>lentynose turi būti tvirtinimai kitai komplektuojamai įrangai, nurodytai šiame priede ir kitai įrangai pagal padalinio, kuris eksploatuos automobilį, pridėdamą sąrašą kuris bus pateiktiamas automobilio surinkimo metu;</p>	<p>lentynose bus tvirtinimai kitai komplektuojamai įrangai, nurodytai šiame priede ir kitai įrangai pagal padalinio, kuris eksploatuos automobilį, pridėdamą sąrašą, kuris bus pateiktiamas automobilio surinkimo metu;</p>	<p>colors to indicate pressure hose size:</p> <ul style="list-style-type: none"> . 51-52 mm: 4 on the left side, 2 on the right . 63-66 mm: 2 on the left side . 75-77 mm: 8 on the left side, 4 on the right side <p>This is only a suggestion of hose placement, specific placement will be agreed upon when the vehicle is assembled.</p> <p><i>See - MAN 18.290 Left side pt53_6 MAN 18.290 Left side pt53_6 translation LT MAN 18.290 Right side pt53_6 MAN 18.290 Right side pt53_6 translation LT</i></p>
52.7 (53.7)	<p>lentynose turi būti tvirtinimai kitai komplektuojamai įrangai, nurodytai šiame priede ir kitai įrangai pagal padalinio, kuris eksploatuos automobilį, pridėdamą sąrašą kuris bus pateiktiamas automobilio surinkimo metu;</p>	<p>dešinėje automobilio pusėje (keleivio pusėje) turi būti montuojama gaisrų gesinimo įranga;</p>	<p>the shelves must be equipped with fasteners for the other accessory equipment specified in this annex and for the other equipment according to the list attached by the unit operating the vehicle which will be provided during the manufacture of the vehicle;</p>	<p>the shelves will have fasteners for the other equipment in the set, referred to in this Annex, and for other equipment in accordance with the list attached to the unit operating the vehicle, which will be provided during the manufacture of the vehicle;</p>
52.8 (53.8)	<p>dešinėje automobilio pusėje (keleivio pusėje) turi būti montuojama gaisrų gesinimo įranga;</p>	<p>dešinėje automobilio pusėje (keleivio pusėje) bus montuojama gaisrų gesinimo įranga;</p>	<p>fire extinguishing equipment must be mounted on the right side of the vehicle (passenger's side);</p>	<p>fire extinguishing equipment will be mounted on the right side of the vehicle (passenger side);</p>
52.9 (53.9)	<p>kairėje automobilio pusėje (vairuotojo pusėje) turi būti montuojama gelbėjimo įranga;</p>	<p>kairėje automobilio pusėje (vairuotojo pusėje) turi bus montuojama gelbėjimo įranga</p>	<p>rescue equipment must be mounting on the left side of the vehicle (driver's side);</p>	<p>rescue equipment will be mounted on the left side of the vehicle (driver's side);</p>
52.10 (53.10)	<p>įrengti tvirtinimai komplektuojamai įrangai, pateiktai montavimo ir komplektavimo suderinamo metu;</p>	<p>įrengti tvirtinimai komplektuojamai įrangai, pateiktai montavimo ir komplektavimo suderinimo metu;</p>	<p>mountings for accessory equipment provided during assembly and adjustment period must be installed;</p>	<p>mountings for accessory equipment provided during assembly and adjustment period must be installed;</p>
52.11 (53.11)	<p>bendras skyrių tūrio įrangai talpinti projektas, lentynos ir tvirtinimai bus derinami automobilio surinkimo metu.</p>	<p>bendras skyrių tūrio įrangai talpinti projektas, lentynos ir tvirtinimai bus derinami automobilio surinkimo metu.</p>	<p>the general project of volume of equipment compartments, shelves and mountings elements will be coordinated during the assembly of the vehicle.</p>	<p>the general project of volume of equipment compartments, shelves and fixing elements will be coordinated during the assembly of the vehicle.</p>
53. (54.)	<p>Kėbulo (antstato) stogas turi būti tinkamas įrangai tvirtinti bei ugniagesiams juo vaikščioti. Stogas turi būti padengtas neslidžia danga.</p> <p>Ant stogo turi būti:</p>	<p>Kėbulo (antstato) stogas bus tinkamas įrangai tvirtinti bei ugniagesiams juo vaikščioti. Stogas bus padengtas neslidžia danga. Ant stogo bus:</p>	<p>The roof of the body (superstructure) must be suitable for mounting equipment and for fire fighters to walk on it. The roof must be covered with a non-slip coating.</p> <p>On the roof it must be:</p>	<p>The roof of the bodywork (superstructure) will be suitable for mounting securing equipment and for fire-fighters to walk on it. The roof will be covered with non-slip coating. On the roof the following will be installed:</p>

53.1 (54.1)	<p>īrengti tvirtinimai īštraukiamoms kopēčioms, tvirtinimai turi ūžtikrināti īštraukiamu kopēču nuēmimā nelīpant ant automobīlio stogo (priemti, kad īštraukiamu kopēču matmenys transportīnē padētyje ne daugiau kaip: ilgis - 4600 mm., plotis - 600 mm., aukštis - 350 mm.);</p> <p><i>Žiūrēti - MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>vertimas LT</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>vertimas LT</i></p>	<p>īrengti tvirtinimai īštraukiamoms kopēčioms, tvirtinimai ūžtikrins īštraukiamu kopēču nuēmimā nelīpant ant automobīlio stogo (priemti, kad īštraukiamu kopēču matmenys transportīnē padētyje ne daugiau kaip: ilgis - 4600 mm., plotis - 600 mm., aukštis - 350 mm.);</p> <p><i>Žiūrēti - MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>vertimas LT</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>vertimas LT</i></p>	<p>mountings for extending ladder must be provided, which must ensure that the extending ladder can be removed without climbing onto the roof of the vehicle (assume that the ladder in transport position does not exceed: length - 4600 mm., width - 600 mm., height - 350 mm.);</p>	<p>mountings for the retractable ladder are installed, the mountings will ensure the removal of the retractable ladder without climbing on the roof of the car (it is assumed that the dimensions of the retractable ladder in the transport position are no more than: length - 4600 mm., width - 600 mm., height - 350 mm.);</p> <p><i>See - MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6 translation LT</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6 translation LT</i></p>
53.2 (54.2)	<p>īrengti tvirtinimai glaustinēms kopēčioms (priemti, kad glaustinu kopēču preliminaru matmenys transportīnē padētyje ne daugiau kaip: ilgis - 3 400 mm., plotis - 70 mm., aukštis - 100 mm. Tikslu glaustinu kopēču tvirtinimai bus derinami automobīlīnē sistemos gaminimo metu);</p>	<p>īrengti tvirtinimai glaustinēms kopēčioms (priemti, kad glaustinu kopēču preliminaru matmenys transportīnē padētyje ne daugiau kaip: ilgis - 3 400 mm., plotis - 70 mm., aukštis - 100 mm. Tikslu glaustinu kopēču tvirtinimai bus derinami automobīlīnē sistemos gaminimo metu);</p> <p><i>Žiūrēti - MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>54_4, 54_6 vertimas LT</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>54_6 vertimas LT</i></p>	<p>mountings for folding ladders are installed (it is assumed that the preliminary dimensions of compact ladders in the transport position are no more than: length - 3,400 mm., width - 70 mm., height - 100 mm. The exact mountings of the compact ladder will be coordinated during the production of the water tender);</p>	<p>mountings for folding ladders are installed (it is assumed that the preliminary dimensions of compact ladders in the transport position are no more than: length - 3,400 mm., width - 70 mm., height - 100 mm. Exact mountings for compact ladders will be coordinated during the production of the car tank);</p> <p><i>See - MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Rear pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6 translation LT</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6</i></p> <p><i>MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6 translation LT</i></p>
53.3 (54.3)	<p>īrengti tvirtinimai komplektuojamai irangai, pateiktai montavimo ir komplektavimo suderinimo metu;</p>	<p>īrengti tvirtinimai komplektuojamai irangai, pateiktai montavimo ir komplektavimo suderinimo metu;</p>	<p>mountings for accessory equipment provided during assembly and adjustment period must be installed;</p>	<p>mountings for accessory equipment provided during assembly and adjustment period must be installed;</p>
53.4 (54.4)	<p>īrengti tvirtinimai gelbėjimo rogėms, tvirtinimai turi ūžtikrinti gelbėjimo rogiu</p>	<p>īrengti tvirtinimai gelbėjimo rogėms, tvirtinimai ūžtikrins gelbėjimo rogiu</p>	<p>mountings for rescue board must be installed, fixings must ensure that the</p>	<p>mountings for the rescue sled are installed, the mounts will ensure the</p>

	<p>nuėmimà nelpant ant automobilio stogo (priimti, kad gelbėjimo rogių matmenys transportinėje padėtyje ne daugiau kaip: ilgis – 3500 mm., plotis – 750 mm., aukštis – 400 mm.);</p> <p><i>Žiūrėti – MAN 18.290 Rear pt 541, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>vertimas LT</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>vertimas LT</i></p>	<p>nuėmimà nelpant ant automobilio stogo (priimti, kad gelbėjimo rogių matmenys transportinėje padėtyje ne daugiau kaip: ilgis – 3500 mm., plotis – 750 mm., aukštis – 400 mm.);</p> <p><i>Žiūrėti – MAN 18.290 Rear pt 541, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>vertimas LT</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>vertimas LT</i></p>	<p>rescue sled can be removed without climbing onto the roof of the vehicle (assume that the rescue sled in transport position does not exceed: length – 3500 mm., width – 750 mm., height – 400 mm.);</p>	<p>removal of the rescue sled without climbing onto the roof of the car (it is assumed that the dimensions of the rescue sled in the transport position are no more than: length - 3500 mm., width - 750 mm., height - 400 mm.);</p> <p><i>See - MAN 18.290 Rear pt 541, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6 translation LT</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6 translation LT</i></p>
53.5 (54.5)	<p>turi būti įrengtas stogo paviršiaus LED apšvietimas, kuris įsijungia atidarius vieną iš skyrių;</p> <p>montuojama įrangos dėžė:</p>	<p>bus įrengtas stogo paviršiaus LED apšvietimas, kuris įsijungia atidarius vieną iš skyrių;</p> <p>montuojama įrangos dėžė:</p> <p><i>Žiūrėti – MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>vertimas LT</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>vertimas LT</i></p>	<p>roof surface LED lighting shall be provided, which shall be activated when one of the compartments is opened;</p> <p>mounted equipment box:</p> <p><i>See - MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6 translation LT</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6 translation LT</i></p>	<p>roof surface LED lighting will be provided, which will be activated when one of the compartments is opened;</p> <p>mounted equipment box:</p> <p><i>See - MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Rear pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6 translation LT</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6</i> <i>MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54 6 translation LT</i></p>
53.6 (54.6)	<p>montuojama įrangos dėžė:</p>	<p>bendras dėžės tūris yra 0,5 m³;</p> <p><i>Patvirtiname, kad stogo dėžės matmenys bus arba 2100 mm x 600 mm x 400 mm, kaip parodyta brėžinyje „MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54_6 ENG“, arba – pasitarus su Klientu gamybos etape – 2600 mm x 500 mm x 400 mm. Išsami informacija bus suderinta su Klientu gamybos metu, siekiant užtikrinti, kad išdėstymas būtų puikiai pritaikytas pagal kliento poreikius ir pageidavimus.</i> <i>Abiem atvejais stogo dėžės talpa bus didesnė nei 0,5 m³</i></p>	<p>the total volume of the box must be at least 0.5 m³;</p>	<p>the total volume of the box is 0.5 m³;</p> <p><i>We confirm that the dimensions of the roof box will be either 2100 mm x 600 mm x 400 mm as shown in the drawing "MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6 ENG" or - in consultation with the Customer during the production phase - 2600 mm x 500 mm x 400 mm. Details will be coordinated with the Customer during production to ensure the layout is perfectly tailored to the customer's needs and preferences.</i> <i>In both cases, the capacity of the roof box will be greater than 0.5 m³</i></p>
53.6.1 (54.6.1)	<p>bendras dėžės tūris turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m³;</p>	<p>bendras dėžės tūris yra 0,5 m³;</p> <p><i>Patvirtiname, kad stogo dėžės matmenys bus arba 2100 mm x 600 mm x 400 mm, kaip parodyta brėžinyje „MAN 18.290 Top pt 54 1, 54_2, 54_4, 54_6 ENG“, arba – pasitarus su Klientu gamybos etape – 2600 mm x 500 mm x 400 mm. Išsami informacija bus suderinta su Klientu gamybos metu, siekiant užtikrinti, kad išdėstymas būtų puikiai pritaikytas pagal kliento poreikius ir pageidavimus.</i> <i>Abiem atvejais stogo dėžės talpa bus didesnė nei 0,5 m³</i></p>	<p>the total volume of the box must be at least 0.5 m³;</p>	<p>the total volume of the box is 0.5 m³;</p> <p><i>We confirm that the dimensions of the roof box will be either 2100 mm x 600 mm x 400 mm as shown in the drawing "MAN 18.290 Top pt 54_1, 54_2, 54_4, 54_6 ENG" or - in consultation with the Customer during the production phase - 2600 mm x 500 mm x 400 mm. Details will be coordinated with the Customer during production to ensure the layout is perfectly tailored to the customer's needs and preferences.</i> <i>In both cases, the capacity of the roof box will be greater than 0.5 m³</i></p>

53.6.2 (54.6.2)	į dėžę turi tilpti kartu su automobiliu komplektuojamas lafetinis švirškštas	į dėžę tilps kartu su automobiliu komplektuojamas lafetinis švirškštas	The box must be suitable for demountable monitor provided with the vehicle	The box will be suitable for demountable monitor provided with the vehicle
53.6.3 (54.6.3)	dėžė turi būti su atlenkiamu dangčiu, fiksuojamam atidarytoje padėtyje atitinkamos galios amortizatoriumi (-iais);	dėžė bus su atlenkiamu dangčiu, fiksuojamam atidarytoje padėtyje atitinkamos galios amortizatoriumi (-iais);	the box shall be fitted with a hinged cover, locked in the open position by a shock absorber (s) of appropriate capacity;	the box will be fitted with a hinged cover, locked in the open position by a shock absorber (s) of appropriate capacity;
53.6.4 (54.6.4)	dėžė turi būti rakinama;	dėžė bus rakinama;	the box must be lockable;	the box will be locked;
53.6.5 (54.6.5)	dėžė turi turėti dangčio fiksatorius, fiksuojančius dangtį uždarytoje padėtyje;	dėžė turės dangčio fiksatorius, fiksuojančius dangtį uždarytoje padėtyje;	the box must have lid latches securing the lid in the closed position;	the box will have the lid latches securing the lid in the closed position;
53.6.6 (54.6.6)	dėžė turi būti padengta tokia pat dangia kaip ir stogas;	dėžė bus padengta tokia pat dangia kaip ir stogas;	the box must be covered with the same coating as the roof;	the box will be covered with the same coating as the roof;
53.6.7 (54.6.7)	dėžėje turi būti įrengtas LED apšvietimas, kuris atidarius dėžės dangtį įsijungti;	dėžėje bus įrengtas LED apšvietimas, kuris atidarius dėžės dangtį įsijungs;	the box must be equipped with LED lighting, which must be turned on when the box lid is opened;	the box will be equipped with LED lighting, which must be turned on when the box lid is opened;
53.6.8 (54.6.8)	dėžės tvirtinimo vietos ir išmatavimai bus derinami automobilio surinkimo metu.	dėžės tvirtinimo vietos ir išmatavimai bus derinami automobilio surinkimo metu	the mounting locations and dimensions of the box will be adjusted during assembly of the vehicle.	the mounting locations and dimensions of the box will be adjusted during assembly of the vehicle
54. (55.)	Turi būti įrengtos kopėčios užlipimui ant stogo, kurių parametrai darbinėje padėtyje turi atitikti LST EN 1846 standarto serijos (arba lygiavertio) nustatytus reikalavimus.	Bus įrengtos kopėčios užlipimui ant stogo, kurių parametrai darbinėje padėtyje atitiks LST EN 1846 standarto serijos (arba lygiavertio) nustatytus reikalavimus. <i>Žiūrėti - MAN 18.290 Left side pt55 MAN 18.290 Rear pt55</i>	Roof climbing ladders shall be provided which, when in working position, shall comply with the requirements of the LST EN 1846 series (or equivalent).	Ladders for climbing on the roof will be provided which, when in working position, will comply with the requirements of LST EN 1846 series standards (or equivalent). <i>See - MAN 18.290 Left side pt55 MAN 18.290 Rear pt55</i>
55. (56.)	Apačioje skyrių (išskyrus skyrius kur yra ratai) įrengiamos daiktadėžės, kurios uždaromos aikštelėmis. Aikštelės turi būti įrengiamos prie visų skyrių. Aikštelių aukštis aukštesnis darbinėje padėtyje nuo žemės paviršiaus negali viršyti 600 mm. Jei aikštelės atlenkiamos, tai turi būti sumontuotas atsilenkimo greičio slopinantis amortizatorius (-iai) ar kitas atsilenkimo saugumą užtikrinantis įtaisas. Aikštelių kraštuose turi būti šviesą atspindintys elementai. Aikštelių išdėstymas ir dydis, kurie bus derinami automobilio surinkimo metu, turi užtikrinti patogų įrangos pasiekimą iš lentynų.	Apačioje skyrių (išskyrus skyrius kur yra ratai) įrengiamos daiktadėžės, kurios uždaromos aikštelėmis. Aikštelės bus įrengiamos prie visų skyrių. Aikštelių aukštis darbinėje padėtyje nuo žemės paviršiaus neviršys 600 mm. Jei aikštelės atlenkiamos, tai bus sumontuotas aikštelės atsilenkimo greičio slopinantis amortizatorius (-iai) ar kitas aikštelės atlenkimo saugumą užtikrinantis įtaisas. Aikštelių kraštuose bus šviesą atspindintys elementai. Aikštelių išdėstymas ir dydis, kurie bus derinami automobilio surinkimo metu, užtikrins patogų įrangos pasiekimą iš lentynų. <i>Žiūrėti - MAN 18.290 Left side pt56 MAN 18.290 Rear pt56 MAN 18.290 Right side pt56</i>	At the bottom of the compartments (except the compartments where the wheels are located) stowage compartments shall be provided, which shall be closed by platforms. Platforms must be provided in all compartments. The height of the platforms in the working position from the ground shall not exceed 600 mm. If the platforms are tilted, the damper (s) or other device for securing the platform's tilt shall be fitted. Reflective elements must be present at the edges of the vehicle platforms. The layout and size of the platforms that will be adjusted during assembly of the vehicle must ensure convenient access to the equipment from the shelves.	At the bottom of the compartments (except the compartments where the wheels are located) stowage compartments shall be provided, which shall be closed by platforms. The ramps will be provided for all compartments. The height of the ramps in the working position from the ground surface will not exceed 600 mm. If the ramps are folded, they will be fitted with a shock absorber (s) or other device suppressing the speed of the ramp folding or other device ensuring the ramp folding safety. Reflective elements will be present at the edges of the ramps. The layout and size of the ramps that will be agreed during assembly of the vehicle and will ensure

			<i>MAN 18.290 Top pt56</i>		convenient access to the equipment from the shelves. <i>See - MAN 18.290 Left side pt56 MAN 18.290 Rear pt56 MAN 18.290 Right side pt56 MAN 18.290 Top pt56</i>
56. (57.)	Aikštelės ir laipteliai turi patikimai fiksuotis transportinėje padėtyje ir turi būti užtikrinamas saugus eksploatavimas.	Aikštelės ir laipteliai patikimai fiksuosis transportinėje padėtyje ir bus užtikrinamas saugus eksploatavimas.		The platforms and stairs must be securely fastened in the transport position and must ensure safe operation.	The ramps and steps will be securely anchored in their transport position and their safe operation will be ensured.
57. (58.)	Į kėbulą (antstatą) turi būti integruoti (neturi būti atskirųjų detalių) maksimaliai įmanomo ilgio nuo automobilinės sistemos elektros šaltinių maitinami apšvietimo LED žibintai, kurie turi užtikrinti automobilinės sistemos išorės apšvietos keliamus reikalavimus, vadovaujantis LST EN 1846 arba lygiavėriu standartu. Gale kėbulo turi būti papildomai įrengti LED 2 žibintai, kurių bendras šviesos srautas turi būti nemažiau kaip 4 000 lm, tamsiu metu apšviesti vandens paėmimo zoną ir įsijungia įjungus neutralią pavarą, bei bus galimybė būti įjungtais atskirais jungikliais ir įjungus neutralią pavarą, ir bus galimybė juos įjungti dirbant su automobiline cisterna stacionariame režime. Galinėje dalyje bus sumontuoti 2 erdvinio apšvietimo vienetai, kurių kiekvienas turi LED šviesos srautą 2800 lm ir lempos šviesos srautą 2200 lm. Lempos gamintojas yra MTX, modelis AWL-22-CW-75-AAG. <i>Žiūrėkite pridedamą dokumentus: MTX LED AWL-22-CW-75-AAG techninių duomenų lapas ENG.pdf MTX LED AWL-22-CW-75-AAG techninių duomenų lapas vertimas LT.pdf</i>	Į kėbulą (antstatą) bus integruoti (nebus atskirųjų detalių) maksimaliai įmanomo ilgio nuo automobilio elektros šaltinių maitinami apšvietimo LED žibintai, kurie užtikrins ne mažesniu nei 5 m atstumu nuo jo visomis kryptimis apšvietimą. Gale kėbulo bus papildomai įrengti LED 2 žibintai, kurių bendras šviesos srautas bus nemažiau kaip 4 000 lm, tamsiu metu apšviesti vandens paėmimo zoną ir įsijungia įjungus atbulinę pavarą, bei bus galimybė būti įjungtais atskirais jungikliais ir įjungus neutralią pavarą, ir bus galimybė juos įjungti dirbant su automobiline cisterna stacionariame režime. Galinėje dalyje bus sumontuoti 2 erdvinio apšvietimo vienetai, kurių kiekvienas turi LED šviesos srautą 2800 lm ir lempos šviesos srautą 2200 lm. Lempos gamintojas yra MTX, modelis AWL-22-CW-75-AAG. <i>Žiūrėkite pridedamą dokumentus: MTX LED AWL-22-CW-75-AAG techninių duomenų lapas ENG.pdf MTX LED AWL-22-CW-75-AAG techninių duomenų lapas vertimas LT.pdf</i>	<i>MAN 18.290 Top pt56</i>	The body (superstructure) must be integrated (there must be no protruding parts) with the maximum possible length of lighting LED lights powered by the electric sources of the water tender, which must meet the requirements of the external lighting of the water tender, in accordance with LST EN 1846 or an equivalent standard. The back of the body must be additionally equipped with 2 LED lights, the total luminous flux of which must be at least 4,000 lm, illuminate the water suction area in the dark and turn on when the reverse gear is engaged, and it must be possible to turn them on when working with the water tender in stationary mode.	The body (superstructure) will be integrated (there will be no protruding parts) LED lighting lights of the maximum possible length powered by the water tender's electrical sources, which will ensure illumination in all directions at a distance of at least 5 m from it. The rear of the body will be additionally equipped with 2 LED lights with a total luminous flux of at least 4,000 lm, to illuminate the water suction area in the dark and turn on when the reverse gear is engaged, and it will be possible to be turned on by separate switches and when the neutral gear is engaged, and it will be possible to turn them on while working with a water tender in stationary mode. At the back of the body, 2 ambient lighting units will be installed, each with an LED luminous flux of 2800 lm and a lamp luminous flux of 2200 lm. The manufacturer of the lamp is MTX, model AWL-22-CW-75-AAG. <i>See attached documents: MTX LED AWL-22-CW-75-AAG technical data sheet ENG.pdf MTX LED AWL-22-CW-75-AAG technical data sheet translation LT.pdf</i>
58. (59.)	Skyriuose turi būti įrengti 5 suslėgtojo oro balionų tvirtinimai, tinkantys visiems Valstybinėje priešgaisrinėje gelbėjimo	Skyriuose bus įrengti 5 suslėgtojo oro balionų tvirtinimai, tinkantys visiems Valstybinėje priešgaisrinėje gelbėjimo tarnyboje naudojamiems suslėgto oro balionams.		The compartments shall be equipped with 5 compressed air cylinders fixings suitable for all compressed air cylinders used by the State Fire and Rescue Service.	The compartments will be equipped with 5 compressed air cylinders fixings suitable for all compressed air cylinders used by the State Fire and Rescue Service.

	<p>tarmyboje naudojamiems suslėgto oro balionams.</p>	<p><i>Žiūrėkite pridedamą dokumentus:</i> 6.8 L oro balionų vieta.jpg 6.8 L oro balionų vieta 2.jpg 6.8 L oro balionų vieta 3.jpg 6.8 L oro balionų vieta 4.pdf 6.8 L oro balionų vieta 5.pdf</p>	<p>At least two fixings (locations) for suction hoses (length 4 m, diameter 125 mm, STORZ type couplings) must be provided, above the pump in the pump compartment of the superstructure (for safer and effective use, with an effort to design the fixings (locations) as low as possible); their layout will be coordinated during production.</p>	<p><i>See attached documents:</i> 6.8 L oro balionų vieta.jpg 6.8 L oro balionų vieta 2.jpg 6.8 L oro balionų vieta 3.jpg 6.8 L oro balionų vieta 4.pdf 6.8 L oro balionų vieta 5.pdf</p>
59. (60.)	<p>Turi būti įrengti ne mažiau du tvirtinimai (vietos) išurbiamosioms žarnos (ilgis – 4 m, skersmuo 125 mm, STORZ tipo movos), antstatai siurblio skyriuje virš siurblio (saugesniam ir operatyviam eksploatavimui, stengiantis suprojektuoti tvirtinimus (vietas) kuo žemiau), kurių išdėstymas bus derinamas gamybos metu.</p>	<p>Bus įrengti ne mažiau du tvirtinimai (vietos) išurbiamosioms žarnos (ilgis – 4 m, skersmuo 125 mm, STORZ tipo movos), antstatai siurblio skyriuje virš siurblio (saugesniam ir operatyviam eksploatavimui, stengiantis suprojektuoti tvirtinimus (vietas) kuo žemiau), kurių išdėstymas bus derinamas gamybos metu.</p> <p>Žarnos bus laikomos vamzdžiuose, sumontuotuose virš vandens rezervuaro. Prieiga prie vamzdžių suteikiama iš siurblio skyriaus. Jie netrukdydys įrangos skyrių saugojimo vietoms. Tvirtinimo metodo detalės bus aptariamoms su klientu gamybos susitikimo metu.</p> <p>Žiūrėti - MAN 18.290 Leftpt60 MAN 18.290 Leftpt60 vertimas LT MAN 18.290 Top pt60 MAN 18.290 Top pt60 vertimas LT</p>	<p>At least two fixings (locations) for suction hoses (length 4 m, diameter 125 mm, STORZ type couplings) must be provided, above the pump in the pump compartment of the superstructure (for safer and effective use, with an effort to design the fixings (locations) as low as possible); their layout will be coordinated during production.</p> <p>The hoses will be stored in pipes installed above the water tank. Access to the pipes is provided from the pump compartment. They will not interfere with the storage space of the equipment compartments. Details of the method of attachment will be discussed with the customer during the production meeting.</p> <p>See - MAN 18.290 Leftpt60 MAN 18.290 Leftpt60 translation LT MAN 18.290 Top pt60 MAN 18.290 Top pt60 translation LT</p>	<p>(locations) will be equipped (length 4 m, diameter 125 mm, STORZ type couplings) in the pump compartment above the pump (for safer and faster operation, please try to design the fittings (locations) as low as possible); their position will be coordinated during manufacture.</p> <p>The hoses will be stored in pipes installed above the water tank. Access to the pipes is provided from the pump compartment. They will not interfere with the storage space of the equipment compartments. Details of the method of attachment will be discussed with the customer during the production meeting.</p> <p>See - MAN 18.290 Leftpt60 MAN 18.290 Leftpt60 translation LT MAN 18.290 Top pt60 MAN 18.290 Top pt60 translation LT</p>
60. (61.)	<p>Vandens cisterna turi būti pagaminta iš korozijai atsparių medžiagų, kurios talpa nemažesnė kaip 3000 litrų.</p> <p>Cisternoje turi būti įrengta:</p>	<p>Vandens cisterna bus pagaminta iš korozijai atsparių medžiagų, kurios talpa nemažesnė kaip 3000 litrų.</p> <p>Cisternoje bus įrengta:</p> <p>Cisternos brėžinį rasite pridedamuose dokumentuose:</p> <p>Vandens talpa A ENG.pdf Vandens talpa A vertimas LT.pdf Vandens talpa B ENG.pdf Vandens talpa B vertimas LT.pdf Vidiniai bako matmenys rodomi raudona spalva, išoriniai – mėlyna spalva</p>	<p>The water tank shall be made of corrosion-resistant materials with a capacity of not less than 3 000 litres.</p> <p>The tank shall be equipped with:</p>	<p>The water tank will be made of corrosion-resistant materials with a capacity of not less than 3 000 litres.</p> <p>The tank will be equipped with:</p> <p>You can find the drawing of the tank in the attached documents:</p> <p>Water capacity A ENG.pdf Water capacity A translation LT.pdf Water capacity B ENG.pdf Water capacity B translation LT.pdf Internal dimensions of the tank are shown in red, external in blue</p>
60.1 (61.1)	<p>anga, kuri skirta patekimui į cisternos vidų remonto bei plovimo darbų atlikimui,</p>	<p>remonto bei plovimo darbų atlikimui, kurios</p>	<p>a hole intended for access to the inside of the tank for repair and cleaning purposes,</p>	<p>a hole intended for access to the inside of the tank for repair and cleaning purposes,</p>

	kurios skersmuo ar kraštinių ilgis ne trumpesnis kaip 450 mm, anga turi turėti būti atidaroma nenaudojant papildomų įrankių;	skersmuo ar kraštinių ilgis ne trumpesnis kaip 450 mm, anga bus atidaroma nenaudojant papildomų įrankių; <i>Žiūrėti - MAN 18.290 Top pt61.1 MAN 18.290 Top pt61.1 vertimas LT</i>	with a diameter of 450 mm or more; the hole must be opened without the use of additional tools;	with a diameter of 450 mm or more; the hole will be opened without the use of additional tools; <i>See - MAN 18.290 Top pt61.1 MAN 18.290 Top pt61.1 translation LT</i>
60.2 (61.2)	perpylimo atvamzdžis, kurio skerspjūvio plotas turi būti ne mažiau kaip 1,2 karto didesnis nei sisternos užpildymo vamzdžio (vamzdžių), išvestas į apačią taip, kad vanduo nepatektų ant važiuoklės elementų;	perpylimo atvamzdžis, kurio skerspjūvio plotas bus ne mažiau kaip 1,2 karto didesnis nei sisternos užpildymo vamzdžio (vamzdžių), išvestas į apačią taip, kad vanduo nepatektų ant važiuoklės elementų; <i>Pagal 60.1(61) punktą</i>	an overflow outlet with a cross-sectional area of not less than 1.2 times that of the tank filler pipe (s), positioned downwards in such a way that no water can enter the chassis elements;	an overflow outlet with a cross-sectional area of no less than 1.2 times that of the tank filler pipe (s), discharged downwards in such a way as to prevent any ingress of water onto the chassis elements; <i>According to Clause 60.1(61).</i>
60.3 (61.3)	užtikrinantys eismo saugumą bangolaužiai;	užtikrinantys eismo saugumą bangolaužiai;	breakwaters ensuring road safety;	breakwaters ensuring road safety;
60.4 (61.4)	vandens užpildymo angos (viena ant stogo, dvi automobilio šonuose ne aukščiau kaip 1 m nuo žemės paviršiaus). Vandens užpylimo angos turi turėti mėlynai nudažytas sujungimo movas (STORZ B75) ir akles (STORZ B75) atitinkančias GTC/TS 04:2018 „B aliumininio lydinio slėginė tiekimo mova PN 16“ techninės specifikacijos arba lygiaverčio standarto nurodytiems reikalavimams. Vandens užpylimo angose bus įdėti metaliniai tinkleliai, kurie neleis kartu su vandeniu į sistemą patekti didesniems kaip 5 mm skersmens akmenukams ar kitoms pašalinėms šiukšlėms. Vandens užpylimo angos su metaliniu tinkleliu sudarys sąlygas pildyti vandens sistemą ne mažesniu kaip 800 l/min našumu per vieną angą ne didesniu slėgiu nei automobilinės sistemos gamintojo nurodytas maksimalus leidžiamas slėgis; <i>Žiūrėti - MAN 18.290 Leftpt61.4 MAN 18.290 Rightpt61.4 MAN 18.290 Top pt61.4 MAN 18.290 Top pt61.4 vertimas LT</i>	vandens užpildymo angos (viena ant stogo, dvi automobilio šonuose ne aukščiau kaip 1 m nuo žemės paviršiaus). Vandens užpylimo angos turės mėlynai nudažytas sujungimo movas (STORZ B75) ir akles (STORZ B75) atitinkančias GTC/TS 04:2018 „B aliumininio lydinio slėginė tiekimo mova PN 16“ techninės specifikacijos arba lygiaverčio standarto nurodytiems reikalavimams. Vandens užpylimo angose bus įdėti metaliniai tinkleliai, kurie neleis kartu su vandeniu į sistemą patekti didesniems kaip 5 mm skersmens akmenukams ar kitoms pašalinėms šiukšlėms. Vandens užpylimo angos su metaliniu tinkleliu sudarys sąlygas pildyti vandens sistemą ne mažesniu kaip 800 l/min našumu per vieną angą ne didesniu slėgiu nei automobilinės sistemos gamintojo nurodytas maksimalus leidžiamas slėgis; <i>Žiūrėti - MAN 18.290 Leftpt61.4 MAN 18.290 Rightpt61.4 MAN 18.290 Top pt61.4 MAN 18.290 Top pt61.4 vertimas LT</i>	water fill holes (one on the roof, two on the sides of the vehicle not more than 1 m above the ground). The water filling holes shall be fitted with blue coloured couplings (STORZ B75) and blind caps (STORZ B75) complying with the technical specifications of GTC / TS 04: 2018 B Aluminium Alloy Pressure Feed Coupling PN 16 or equivalent standard. Water fill holes must be fitted with metal mesh to prevent stones or other foreign debris larger than 5 mm in diameter from entering the tank. Water filler openings with metal mesh shall allow the water tank to be filled at a capacity of not less than 800 l / min through one opening under pressure not exceeding the maximum permissible pressure specified by the tanker manufacturer;	water fill holes (one on the roof, two on the sides of the vehicle not more than 1 m above the ground). The water filling openings will be fitted with coupling sleeves coloured in blue (STORZ B75) and blind caps (STORZ B75) complying with the specifications of GTC/TS 04:2018 standard "B Aluminium Alloy Pressure Feed Coupling PN 16" or equivalent. Water filling openings will be fitted with metal mesh to prevent pebbles or other foreign debris, pebbles etc. larger than 5 mm in diameter from entering the tank. Water filling openings with a metal mesh will allow the water tank to be filled at a capacity of no less than 800 l/min through one of many at a pressure not exceeding the maximum permissible pressure specified by the tank-vehicle manufacturer; <i>See - MAN 18.290 Leftpt61.4 MAN 18.290 Rightpt61.4 MAN 18.290 Top pt61.4 MAN 18.290 Top pt61.4 translation LT</i>

60.5 (61.5)	vandens išpylimo iš cisternos anga su čiaupu, kuris turi būti raudonos spalvos;	vandens išpylimo iš cisternos anga su čiaupu, kuris bus raudonos spalvos;	tank outlet with a tap, which shall be of a red colour;	water discharge (deluge) opening from the tank with a tap, which will be painted in red;
60.6 (61.6)	vandens tiekimo anga iš cisternos į siurbli, angos skersmuo turi būti toks, kad užtikrintų pilną užtikrintų pilną siurblio našumą;	vandens tiekimo iš cisternos anga į siurbli, angos skersmuo bus toks, kad užtikrintų pilną siurblio našumą;	the water outlet hole from the tank to the pump, the diameter of the hole must be such as to ensure full capacity of the pump;	opening for water supply from the tank to the pump, the diameter of the opening will ensure the full capacity of the pump;
60.7 (61.7)	vandens lygio matavimo prietaisai ar įtaisai.	vandens lygio matavimo prietaisai ar įtaisai.	water level gauges or devices.	water level gauges or devices.
61. (62.)	Gaisrinis siurblys – kombinuotas, normalaus (1 MPa) ir aukšto (4 MPa) slėgio, varomas automobilio varikliu per papildomą pavara. Siurblys turi atitikti galiojančiame LST EN 1028 serijos standarte arba lygiaverčiame reikalavimams bei būti priskiriamas normalaus slėgio – FPN 10-3000 kategorijai ir aukšto slėgio - FPH 40-250 kategorijai. Siurblio detalės turi būti atsparios korozijai, siurblio veleno sandarinimai neturi reikalauti priežiūros. Turi būti užtikrintas gaisriniam siurbliui sukurti reikalingas galingumų ir momentų balansas, dirbant normaliai siurblio pakopai leistiniais maksimaliais sūkiomis ir esant slėgio-našumo deriniui (pagal slėgio-našumo duomenis prie maksimalių sūkių), reikalaujančiam didžiausio galingumo ir sukimo momento. Gaisrinio siurblio pavara turi užtikrinti gaisrinio siurblio nepertraukiamą ilgalaikį (nei normalaus slėgio pakopos darbo nominaliame režime ne mažiau kaip 4 h) darbą. Siurblys automobilyje turi būti montuojamas taip, kad nereikalautų antstato konstrukcijų ardymo jį nuimant ir uždedant.	Gaisrinis siurblys – kombinuotas, normalaus (1 MPa) ir aukšto (4 MPa) slėgio, varomas automobilio varikliu per papildomą pavara. Siurblys atitiks galiojančiame LST EN 1028 serijos standarte arba lygiaverčiame nurodytiems reikalavimams bei bus priskiriamas normalaus slėgio – FPN 10-3000 kategorijai ir aukšto slėgio - FPH 40-250 kategorijai. Siurblio detalės bus atsparios korozijai, siurblio veleno sandarinimai ne reikalauja priežiūros. Bus užtikrintas gaisriniam siurbliui sukurti reikalingas galingumų ir momentų balansas veikiant kartu aukšto ir normalaus slėgio pakopoms nemažesniais kaip nominaliais režimais. Gaisrinio siurblio pavara užtikrins gaisrinio siurblio nepertraukiamą ilgalaikį (nominaliuose režimuose ne mažiau kaip 4 h) darbą. Siurblys automobilyje bus montuojamas taip, kad nereikalautų antstato konstrukcijų ardymo jį nuimant ir uždedant. Siurblio apsuks bus elektroniniu būdu ribojamas prie 3280 aps./min siekiant išlaikyti aukščiau nurodytus reikalavimus. <i>MAN kataloge nurodyta, kad transporto priemonėje sumontuota TipMatic 1212 OD pavarų dėžė, o pavarų dėžės varinėje lentelėje jau yra gamintojo žyma ZF 12AS 1210TO. MAN tipmatic 1212OD pavarų dėžė ir ZF 12 AS 1210 TO pavarų dėžė yra visiškai tos pačios pavarų dėžės. Taip yra todėl, kad MAN suteikia jiems savo pavadinimus ir apibūdinimus, naudojamus pavarų dėžės.</i>	Fire pump – combined, normal (1 MPa) and high (4 MPa) pressure, driven by the vehicle's engine through auxiliary gear. The pump must meet the requirements of the applicable LST EN 1028 series standard or equivalent and be classified as normal pressure FPN 10-3000 and high pressure FPH 40-250. The pump parts must be corrosion-resistant and the pump shaft seals must be maintenance-free. Power and torque balances required for rotating the fire pump shall be ensured when operating at high and normal pressure steps in not less than nominal operating mode. The fire pump gear drive shall ensure continuous, long-time operation of the fire pump (in nominal modes for at least 4 h). The pump must be installed in the vehicle in such a way that it does not require disassembly of the superstructure during removal and installation.	Fire pump – combined, normal (1 MPa) and high (4 MPa) pressure, driven by the vehicle's engine through auxiliary gear. The pump will meet the requirements of the applicable LST EN 1028 series standard or equivalent and be classified as normal pressure FPN 10-3000 and high pressure FPH 40-250. The pump parts will be corrosion-resistant and the pump shaft seals will be maintenance-free. Power and torque balances required for rotating the fire pump will be ensured when operating at high and normal pressure steps at no less than the rated operating range. The fire pump drive will ensure continuous long-term operation of the fire pump (in nominal modes for at least 4 h). The pump will be installed in the vehicle in such a way that it does not require disassembly of the superstructure during removal and installation. The pump speed will be electronically limited at 3280 rpm in order to maintain the above requirements. <i>The MAN catalogue states that the vehicle is fitted with a TipMatic 1212 OD gearbox and the gearbox nameplate already has the manufacturer's mark ZF 12AS 1210TO. The MAN tipmatic 1212OD gearbox and the ZF 12 AS 1210 TO gearbox are exactly the same gearbox. This is because MAN gives them their own names and descriptions, using gearboxes</i>

62. (63.)	<p>Suderinta su gaisrinii siurbliu, stacionariai prie jo sumontuota, putokšlio maišymo sistema, užtikrinanti pasirenkamą nuo 0 iki 6 % tirpalo paruošimą esant skirtingai pasirenkamai vandens išėgai iš normalaus ir aukšto slėgio siurblio pakopų. Turi būti numatytas putokšlio paėmimas iš išorinės talpos per pridėdamą tinkamą žarną (žarna bus permatoma ir ne trumpesnė kaip 2,0 m) su jungtimi. Siurblio skyriuje ant lentelės bus pateikta tokia informacija: dozatoriaus padėtis – siurblio našumas – mišinio koncentracija.</p>	<p><i>kurias pagamino garsus transporto priemonių komponentų subiekctas, ZF.</i></p> <p>Suderinta su gaisrinii siurbliu, stacionariai prie jo sumontuota, putokšlio maišymo sistema, užtikrinanti pasirenkamą nuo 0 iki 6 % tirpalo paruošimą esant skirtingai pasirenkamai vandens išėgai iš normalaus ir aukšto slėgio siurblio pakopų. Bus numatytas putokšlio paėmimas iš išorinės talpos per pridėdamą tinkamą žarną (žarna bus permatoma ir ne trumpesnė kaip 2,0 m) su jungtimi. Siurblio skyriuje ant lentelės bus pateikta tokia informacija: dozatoriaus padėtis – siurblio našumas – mišinio koncentracija.</p> <p>Putų maišytuvo modelis DSP200, pagamintas naudojant SSV (Szczesniak Special Vehicles), yra rankiniu būdu reguliuojamas putų maišytuvas, grindžiamas Venturi vožtuvo principu, kai putų agentas maišomas su vandeniu vandens siurblio viduje (RTP principas „aplink siurbli“). Šis techninis sprendimas praktiškai reiškia, kad reguliuojant putų maišytuvo svirties padėti, galima pasiekti bet koki norimą sprendimą nuo 0% iki 6% visuose pasirinktuose vandens išėjimuose iš įprasto ir aukšto slėgio siurblio etapu.</p>	<p>The foam mixing system, in combination with the fire pump, is permanently mounted to it, providing optional 0 to 6% solution preparation at different selectable water outputs from the normal and high pressure pump stages. Provision must be made for the foam to be withdrawn from the outer tank through an attached suitable hose (the hose must be transparent and not less than 2,0 m of length) with a connection. The following information must be provided in the table on the pump compartment: Mixer position – Pump capacity – Mixture concentration.</p>	<p><i>manufactured by the famous vehicle component sub-supplier, ZF.</i></p> <p>The foam mixing system, in combination with the fire pump, is permanently mounted to it, providing optional 0 to 6% solution preparation at different selectable water outputs from the normal and high pressure pump stages. Provision will be made for the foam to be withdrawn from the outer tank through an attached suitable hose (the hose will be transparent and not less than 2,0 m of length) with a connection. The following information will be provided in the table on the pump compartment: Mixer position – Pump capacity – Mixture concentration.</p> <p>The foam mixer model DSP200, produced by SSV (Szczesniak Special Vehicles), is a manually regulated foam mixer based on the Venturi valve principle, where the foaming agent is mixed with water inside the water pump (RTP "turn around the pump" principle). This technical solution means in practice that by adjusting the position of the foam mixer lever, it is possible to achieve any desired solution from 0% to 6% in all selected water outputs from the normal and high pressure pump stages.</p> <p>The LST EN 1846 standard does not require the foam mixer to be tested using solutions other than 3% and 6%, so our test report is based only on 3% and 6% solutions. Nevertheless, we declare that other foam solution values ranging from 0% to 6% will also be achieved with high accuracy.</p> <p>We inform you that the condition described in point 63 " The following information will appear in the table of the pump compartment: Mixer position -</p>
--------------	---	--	--	---

		<p>lentelę kurioje rodomos atitinkamos maišytuvo padėties, siurblio talpos ir maišytuvo koncentracijos vertės. Siurblio galia ir mišinio koncentracija išreiškiama svorto matuokliu, o bet koks putų koncentracijos lygis nuo 0% iki 6% gali būti pasiektas nustatant svirtį į norimą padėtį. Šioje diagramoje bus atskiros šių parametru skalės:</p> <p>0%, 1%, 2%, 3%, 4%, 5%, 6% Diagrama bus kuriama naudojant kalibravimo duomenis, gautus iš pirmojo į Lietuvą pristatyto gaurinės mašinos prototipo. Gamybos susitikimo metu Klientas galės stebėti ir išmatuoti, kaip gaunami skirtingų procentinių parametru kalibravimo duomenys.</p> <p><i>Žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.4 punktui.</i></p>		<p>Pump capacity - Mixture concentration " will be fulfilled, because the foam mixer DSP200 has a table showing the corresponding values of mixer position, pump capacity and mixer concentration. Pump power and mixture concentration are expressed by a lever meter, and any level of foam concentration from 0% to 6% can be achieved by setting the lever to the desired position.</p> <p>This chart will have separate scales for the following parameters:</p> <p>0%, 1%, 2%, 3%, 4%, 5%, 6% The chart will be created using the calibration data obtained from the first fire station delivered to Lithuania machine prototype. During the production meeting, the Client will be able to observe and measure how the calibration data of different percentage parameters are obtained.</p> <p><i>See supporting documents assigned to point 18.4.</i></p>
63. (64.)	<p>Visos siurblio komunikacijos bei sujungimai vandens naudojimui iš cisternos turi būti pagaminti iš korozijai atsparių medžiagų ir neturi pabloginti 62 punkte nurodytų siurblio charakteristikų. Siurblys ir jo komunikacijos turi užtikrinti ne mažesnį kaip 3000 l vandens kiekio (išskyrus vandens kiekis pasiliekančias siurblio sistemos bei/ar specialiose šukšlių gaudyklose) panaudojimą gesinimui iš vandens cisternos be jos papildymo. Siurblio skyriuje turi būti pateikta komunikacijų schema, kurios tvirtinimo vieta ir dydis bus derinamas Automobiliu surinkimo metu.</p>	<p>Visos siurblio komunikacijos bei sujungimai vandens naudojimui iš cisternos bus pagaminti iš korozijai atsparių medžiagų ir ne pablogins 62 punkte nurodytų siurblio charakteristikų. Siurblys ir jo komunikacijos užtikrins ne mažesnį kaip 3000 l vandens kiekio (išskyrus vandens kiekis pasiliekančias siurblio sistemos bei/ar specialiose šukšlių gaudyklose) panaudojimą gesinimui iš vandens cisternos be jos papildymo. Siurblio skyriuje bus pateikta komunikacijų schema, kurios tvirtinimo vieta ir dydis bus derinamas automobiliu surinkimo metu.</p> <p><i>žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.2 ir 18.5 punktui</i></p>	<p>All pump communications and connections for water use from the tank shall be made of corrosion-resistant materials and shall not impair the performance of the pump as specified in clause 62. The pump and its communications shall ensure that at least 3 000 litres of water (excluding water remaining in the pump systems and / or special trash cans) are used for extinguishing from the water tank without refilling. A communication diagram must be provided in the pump compartment, the location and size of which will be adjusted during assembly of the vehicle.</p>	<p>All pump communications and connections for tank water use will be made of corrosion-resistant materials and will not impair the performance of the pump as specified in paragraph 62. The pump and its connections will ensure the use of at least 3 000 litres of water (excluding the water remaining in the pump systems and/or special trash traps) to be used for extinguishing from the water tank without refilling. A connection diagram will be provided in the pump compartment, the location and size of which will be adjusted during assembly of the vehicle.</p> <p><i>see supporting documents assigned to point 18.2 and 18.5</i></p>
64. (5.)	<p>Siurblio vandens įsiurbimo prietaisas turi veikti automatiškai (be rankinio valdymo)</p>	<p>Siurblio vandens įsiurbimo prietaisas veiks automatiškai (be rankinio valdymo) ir</p>	<p>The pump suction device shall operate automatically (without manual control) and</p>	<p>The pump suction device will operate automatically (without manual control)</p>

<p>ir pasiekti ne mažesnį kaip 80 kPa (be įsiurbiamųjų žarnų) išreitinimo slėgi. Siurblio vandens įsiurbimo atvamzdėje turi būti įmontuotas metalinis sietelis, kuris neleis neleisti kartu su vandeniu į siurblij patekti didesniems nei 5 mm skersmens akmenims ar kitoms pašalinėms šiukšlėms bei nepablogins siurblio charakteristikų. Siurblio vandens įsiurbimo atvamzdis turi turėti sujungimo movą (STORZ 125) ir aklę (STORZ 125) pritvirtintą taip, kad atsukus žemės. Aklė turi būti nudažyta mėlynai.</p>	<p>pasieks ne mažesnį kaip 88 kPa (be įsiurbiamųjų žarnų) išreitinimo slėgi. Siurblio vandens įsiurbimo atvamzdėje bus įmontuotas metalinis sietelis, kuris neleis kartu su vandeniu į siurblij patekti didesniems nei 5 mm skersmens akmenims ar kitoms pašalinėms šiukšlėms bei nepablogins siurblio įsiurbimo charakteristikų. Siurblio vandens įsiurbimo atvamzdis turės sujungimo movą (STORZ 125) ir aklę (STORZ 125) pritvirtintą taip, kad atsukus nenukristų ant žemės. Aklė bus nudažyta mėlynai.</p> <p><i>žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.2 ir 18.5 punktui</i></p>	<p>shall achieve a suction pressure of not less than 88 kPa (without suction hoses). The pump suction head shall be fitted with a metal sieve to prevent stones or other foreign matter larger than 5 mm in diameter from being introduced into the pump and shall not impair the suction characteristics of the pump. The pump's water suction nozzle must have a coupling (STORZ 125) and a blind cap STORZ 125 attached so that it do not fall to the ground when unscrewed. The blind cap must be painted blue.</p>	<p>and will achieve a discharge depression pressure of no less than 88 kPa (without suction hoses). The pump suction head will be fitted with a metal sieve to prevent stones or other foreign matter larger than 5 mm in diameter from being introduced into the pump and will not impair the suction characteristics of the pump. The pump's water suction nozzle will have a coupling (STORZ 125) and a blind cap STORZ 125 attached so that it do not fall to the ground when unscrewed. The blind cap will be painted in blue.</p> <p><i>see supporting documents assigned to point 18.2 and 18.5</i></p>
<p>65. (66.)</p> <p>Automobilyje turi būti įrengtos komunikacijos vandens cisternos pildymui tiesiogiai nuo hidrantų ir per automobilio gaisrinį siurblij.</p>	<p>Automobilyje bus įrengtos komunikacijos vandens cisternos pildymui tiesiogiai nuo hidrantų ir per automobilio gaisrinį siurblij.</p> <p><i>žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.2 ir 18.5 punktui</i></p>	<p>The vehicle must be equipped with communications for filling the water tank directly from the hydrants and through the vehicle's fire pump.</p>	<p>The vehicle will be equipped with communications for filling the water tank directly from the hydrants and through the vehicle's fire pump.</p> <p><i>see supporting documents assigned to point 18.2 and 18.5</i></p>
<p>66. (67.)</p> <p>Automobilinėje cisternoje turi būti įrengti ne mažiau kaip trys vandens išmetimo atvamzdžiai iš siurblio normalaus slėgio pakopos (du slėginėms gaisrinėms žarnos prijungti po vieną iš abiejų pusių, su raudonai nudažytais sujungimo movomis (STORZ B75) ir aklėmis (STORZ B75) atitinkančias GTC/TS 04:2018 „B aliuminio lydinio slėginė tiekimo mova PN 16“ techninės tiekimo mova PN 16“ techninės specifikacijos arba lygiavertio standarto nurodytiems reikalavimams, su atvamzdžiuose įrengtais slėgio nukrovimo čiaupais, ir vienas atvamzdis, sujungtas su komplektuojamu lafetiniu švirktu ant stogo, ir 1 – aukšto slėgio pakopa, sujungta su aukšto slėgio rite. Aukšto slėgio gaisrinės žarnos ritės sukimo pavara bus pagaminta iš metalo arba lygiavertį medžiagų. Aukšto slėgio ritės vntiojimas bus atliekamas</p>	<p>Automobilyje bus įrengti ne mažiau kaip trys vandens išmetimo atvamzdžiai iš siurblio normalaus slėgio pakopos (du slėginėms gaisrinėms žarnos prijungti po vieną iš abiejų pusių, su raudonai nudažytais sujungimo movomis (STORZ B75) ir aklėmis (STORZ B75) atitinkančias GTC/TS 04:2018 „B aliuminio lydinio slėginė tiekimo mova PN 16“ techninės specifikacijos arba lygiavertio standarto nurodytiems reikalavimams, su atvamzdžiuose įrengtais slėgio nukrovimo čiaupais, ir vienas atvamzdis, sujungtas su komplektuojamu lafetiniu švirktu ant stogo, ir 1 – aukšto slėgio pakopa, sujungta su aukšto slėgio rite. Aukšto slėgio gaisrinės žarnos ritės sukimo pavara bus pagaminta iš metalo arba lygiavertį medžiagų. Aukšto slėgio ritės vntiojimas bus atliekamas</p>	<p>The water tender must be equipped with at least three water discharge nozzles from the normal pressure stage of the pump (two for connecting fire hoses on each side of the superstructure (one at each side), with red painted couplings (STORZ B75) and blind caps (STORZ B75) corresponding to technical specifications GTC / TS 04: 2018 "B Aluminium Alloy Pressure Feed Coupling PN 16" or equivalent standard, with pressure relief valves mounted on nozzles, and one nozzle connected to supplied monitor on the roof and 1 high pressure stage connected to high pressure reel. The high – pressure fire hose reel rotary drive shall be made of metal or equivalent material.</p> <p>High pressure reel winding must be done by motor (electrical, hydraulic, pneumatic) but manual</p>	<p>The vehicle will be equipped with at least three water discharge nozzles from the normal pressure stage of the pump (two for connecting fire hoses on each side of the superstructure (one at each side), with red painted couplings (STORZ B75) and blind caps (STORZ B75) corresponding to technical specifications GTC / TS 04: 2018 "B Aluminium Alloy Pressure Feed Coupling PN 16" or equivalent standard, with pressure relief valves mounted on nozzles, and one nozzle connected to supplied monitor on the roof and 1 high pressure stage connected to high pressure reel. The high – pressure fire hose reel rotary drive will be made of metal or equivalent material. High pressure reel winding will be done by motor (electrical, hydraulic, pneumatic) but manual</p>

	<p>būti pagaminta iš metalo arba lygiavėrcių medžiagų.</p> <p>Aukšto slėgio rیتės vinyojimas turi būti atliekamas varikliu (elektros, hidraulikos, pneumatikos), tačiau turi būti numatytas ir rankinis vinyojimas. Aukšto slėgio rیتės žarna (76 punktas) su gaisrinio siurblio bus sujungta per atitinkamą, daugkartinio naudojimo filtrą, kuris užtikrins, kad aukšto slėgio švirkštas (77 punktas) neužsikristų. Atvamzdžiuose bus įrengti slėgio nukrovimo čiaupai ir prapūtėms suslėgtu oru nuo automobilio pneumatinės sistemos, siekiant pašalinti vandenį iš aukšto slėgio žarnos vidaus. Aukšto slėgio rیتės montavimo vieta bus derinama gamybos metu.</p>	<p>varikliu (elektros, hidraulikos, pneumatikos), tačiau bus numatytas ir rankinis vinyojimas. Aukšto slėgio gaisrinė žarna (76 punktas) su gaisrinio siurblio bus sujungta per atitinkamą, daugkartinio naudojimo filtrą, kuris užtikrins, kad aukšto slėgio švirkštas (77 punktas) neužsikristų. Atvamzdžiuose bus įrengti slėgio nukrovimo čiaupai ir prapūtėms suslėgtu oru nuo automobilio pneumatinės sistemos, siekiant pašalinti vandenį iš aukšto slėgio žarnos vidaus. Aukšto slėgio rیتės montavimo vieta bus derinama gamybos metu.</p> <p>- žiūrėti dokumentus priskirtus 18.5, 18.8, 67 ir 76 punktams</p> <p>Konkurso dokumentuose pateikta schema yra supaprastinta, parodanti bendrą rezervuaro/siurblio/įvadų/išvadų/vamzdžių sistemos išdėstymo koncepciją ir išdėstymą. Išplėstinėje diagramoje visos papildomos detalės, tokios kaip vandens išleidimo vožtuvai ir oro prapūtimo sistemos:</p> <p>MAN TGM 18.290 4x4 vamzdžių komunikacija ENG.pdf</p> <p>MAN TGM 18.290 4x4 vamzdžių komunikacija vertimas LT.pdf</p>	<p>manual winding must also be provided. The high pressure fire hose (clause 76) must be connected to the fire pump through an appropriate, reusable filter to prevent the high pressure nozzle (clause 77) from clogging. The pipes must be fitted with pressure relief valves and purging with compressed air from the vehicle's pneumatic system in order to remove water from a high pressure hose. The mounting location of the high pressure reel will be adjusted during production.</p> <p>- see documents assigned to items 18.5, 18.8, 67 and 76</p> <p>The diagram presented in the tender documents is a simplified one showing the general concept and layout of the tank/pump/inlet/outlet/piping system layout. In the extended diagram, all additional details such as water drain valves and air purge systems:</p> <p>MAN TGM 18.290 4x4 pipe communication ENG.pdf</p> <p>MAN TGM 18.290 4x4 pipe communication translation LT.pdf</p>	<p>winding will also be provided. The high pressure fire hose (clause 76) will be connected to the fire pump through an appropriate, reusable filter to prevent the high pressure nozzle (clause 77) from clogging. The pipes will be fitted with pressure relief valves and purging with compressed air from the vehicle's pneumatic system in order to remove water from a high pressure hose. The mounting location of the high pressure reel will be adjusted during production.</p> <p>- see documents assigned to items 18.5, 18.8, 67 and 76</p> <p>The diagram presented in the tender documents is a simplified one showing the general concept and layout of the tank/pump/inlet/outlet/piping system layout. In the extended diagram, all additional details such as water drain valves and air purge systems:</p> <p>MAN TGM 18.290 4x4 pipe communication ENG.pdf</p> <p>MAN TGM 18.290 4x4 pipe communication translation LT.pdf</p>
67. (68.)	<p>Automobilinėje cisternoje turi būti čiaupai skirti išleisti vandenį iš siurblio ir visų vandens komunikacijų.</p>	<p>Automobilyje bus čiaupai skirti išleisti vandenį iš siurblio ir visų vandens komunikacijų.</p> <p>žiūrėti dokumentus priskirtus 18.5</p>	<p>The water tender must have taps intended to drain water from the pump and all water communications.</p>	<p>The vehicle will have taps intended to drain water from the pump and all water communications.</p> <p>see documents assigned to 18.5</p>
68. (69.)	<p>Išmetimo ir pildymo nuo hidranto atvamzdžiai, išdėstyti automobilinės cisternos šonuose, turi būti uždengiami arba apsaugomi atidaromomis aikštelėmis (56 punktas).</p>	<p>Išmetimo ir pildymo nuo hidranto atvamzdžiai, išdėstyti automobilio šonuose, bus uždengiami arba apsaugomi atidaromomis aikštelėmis (56 punktas).</p>	<p>Discharge outlets and outlets for filling from hydrants located on the sides of the water tender, must be covered or protected by opened platforms (clause 56).</p>	<p>Discharge outlets and outlets for filling from hydrants located on the sides of the vehicle, will be covered or protected by opened platforms (clause 56).</p>
69. (70.)	<p>Visi čiaupai turi turėti išardomus su vamzdynu sujungimus, leidžiančius išimti čiaupus be vamzdyno ardymo.</p>	<p>Visi čiaupai turės išardomus su vamzdynu sujungimus, leidžiančius išimti čiaupus be vamzdyno ardymo</p>	<p>All valves shall have piping fittings allowing removal of the valves without dismantling the pipeline.</p>	<p>All valves will have piping fittings allowing removal of the valves without dismantling the pipeline.</p>
70. (71.)	<p>Turi būti užtikrintas siurblio ir vandens komunikacijų darbas, esant žemoms temperatūroms (iki - 30° C). Siurblio</p>	<p>Bus užtikrintas siurblio ir vandens komunikacijų darbas, esant žemoms temperatūroms (iki - 30° C). Siurblio skyriuje</p>	<p>Operation of the pump and water communications at low temperatures (up to - 30 ° C) must be ensured. The pump</p>	<p>Operation of the pump and water communications at low temperatures (up to - 30 ° C) will be ensured. The pump</p>

	skyrįje turi būti įrengtas autonominis šildymo agregatas, naudojantis važiuklės degalus.	bus įrengtas autonominis šildymo agregatas, naudojantis važiuklės degalus. <i>PLANAR Power: 2x2 kW, viso 4 kW</i>	compartment shall be fitted with an autonomous heating unit using chassis fuel. <i>PLANAR Power: 2x2 kW, viso 4 kW</i>	compartment will be fitted with an autonomous heating unit using chassis fuel. <i>PLANAR Power: 2x2 kW, viso 4 kW</i>
71. (72.)	Gaisrinio siurblio darbo užtikrinimui turi būti įrengta:		The fire pump shall be provided with:	
71.1 (72.1)	siurblio ir jo įrenginių valdymas turi būti atliekamas CAN įdiegtu tinklu, kuris turi dirbti kartu su automobilio CAN tinklu ir įdiegtas pagal DIN 14700 standarto ir jo dalių reikalavimus arba lygiaverčius;	siurblio ir jo įrenginių valdymas bus atliekamas CAN įdiegtu tinklu, kuris dirbs kartu su automobilio CAN tinklu ir įdiegtas pagal DIN 14700 standarto ir jo dalių reikalavimus arba lygiaverčius;	the pump and its equipment must be controlled via a CAN-installed network, which must work in conjunction with the vehicle's CAN-network, and must be installed in accordance with DIN 14700 and its parts or equivalent;	the pump and its equipment will be controlled via a CAN-installed network, which will work in conjunction with the vehicle's CAN-network, and will be installed in accordance with DIN 14700 and its parts or equivalent;
71.2 (72.2)	automatinis pasirenkamo slėgio palaikymas;	automatinis pasirenkamo slėgio palaikymas;	automatic maintenance of selectable pressure;	automatic maintenance of selectable pressure;
71.3 (72.3)	kavitacinio darbo režimo perspėjimas arba automatinis variklio sukčių sumažinimas;	kavitacinio darbo režimo perspėjimas arba automatinis variklio sukčių sumažinimas;	cavitation operation mode warning or automatic engine speed reduction;	cavitation operation mode warning or automatic engine speed reduction;
71.4 (72.4)	manovakuometras (rodantis išretinimą ir vandens slėgį gaisrinio siurblio įsiurbimo atvamzdėje);	manovakuometras (rodantis išretinimą ir vandens slėgį gaisrinio siurblio įsiurbimo atvamzdėje);	mano- vacuum meter (showing suction and water pressure in the fire pump suction side);	mano- vacuum meter (showing suction and water pressure in the fire pump suction side);
71.5 (72.5)	manometras (rodantis vandens slėgį gaisrinio siurblio normalaus slėgio išmetimo atvamzdėje).	manometras (rodantis vandens slėgį gaisrinio siurblio normalaus slėgio išmetimo atvamzdėje).	pressure gauge (indicating the pressure of the water in the normal pressure discharge pipe of the fire pump).	pressure gauge (indicating the pressure of the water in the normal pressure discharge pipe of the fire pump).
71.6 (72.6)	aukšto slėgio manometras (rodantis vandens slėgį gaisrinio siurblio aukšto slėgio išmetimo atvamzdėje);	aukšto slėgio manometras (rodantis vandens slėgį gaisrinio siurblio aukšto slėgio išmetimo atvamzdėje);	high pressure gauge (indicating water pressure in high pressure discharge pipe of the fire pump);	high pressure gauge (indicating water pressure in high pressure discharge pipe of the fire pump);
71.7 (72.7)	vandens kiekio cisternoje rodiklis;	vandens kiekio cisternoje rodiklis;	indicator of water content in the tank;	indicator of water content in the tank;
71.8 (72.8)	siurblio darbo laiko apskaitos skaitiklis, kuris įjungus/išjungus siurblių įsijungia/išsijungia automatiškai ir parodo siurblio darbo laiką minutės tikslumu;	siurblio darbo laiko apskaitos skaitiklis, kuris įjungus/išjungus siurblių įsijungia/išsijungia automatiškai ir parodo siurblio darbo laiką minutės tikslumu;	pump operating time counter, which switches on/off automatically when the pump is switched on/off, and showing the pump operation time with the accuracy of minutes;	pump operating time counter, which switches on/off automatically when the pump is switched on/off, and showing the pump operation time with the accuracy of minutes;
71.9 (72.9)	variklio apsukų valdymo reguliatorius;	variklio apsukų valdymo reguliatorius;	engine speed control regulator;	engine speed control regulator;
71.10 (72.10)	siurblio apsukų indikatorius;	siurblio apsukų indikatorius;	pump speed indicator;	pump speed indicator;
71.11 (72.11)	variklio sustabdymo mygtuka;	variklio sustabdymo mygtukas;	engine stop button;	engine stop button;
71.12 (72.12)	atitinkamos varžos ir galios išorinis (- iai) garsiakalbis (- iai), sujungtas (- i) su	atitinkamos varžos ir galios išorinis (- iai) garsiakalbis (- iai), sujungtas (- i) su kabinoje	external loudspeaker (s) of appropriate impedance and power, connected to the	external loudspeaker (s) of appropriate impedance and power, connected to the

	<p>kabinoje įrengtais radijo terminalais, kurių išdėstymas bus derinamas gamybos metu;</p> <p>Automobilinės sistemos variklio alyvos slėgio ir aušinimo skysčio temperatūros indikatoriai.</p>	<p>įrengtais radijo terminalais, kurių išdėstymas bus derinamas gamybos metu;</p> <p>automobilio variklio alyvos slėgio ir aušinimo skysčio temperatūros indikatoriai.</p>	<p>radio terminals in the cabin, the layout of which will be adjusted during production;</p> <p>Water tender's engine oil pressure and coolant temperature indicators.</p>	<p>radio terminals in the cabin, the layout of which will be adjusted during production;</p> <p>vehicle engine oil pressure and coolant temperature indicators.</p>
<p>71.13 (72.13)</p>			<p>radio terminals in the cabin, the layout of which will be adjusted during production;</p> <p>Water tender's engine oil pressure and coolant temperature indicators.</p>	<p>radio terminals in the cabin, the layout of which will be adjusted during production;</p> <p>vehicle engine oil pressure and coolant temperature indicators.</p>
<p>72. (73.)</p>	<p>3. Komplektuojamai įrangai:</p> <p>Papildomo apšvietimo įranga – teleskopinis stiebas su kombinuotais (vienu metu šviečiančiais koncentruotu ir išsklaidytu šviesos spinduliu) LED prožektoriais, kurių bendras šviesos srautas turi būti nemažiau kaip 20 000 lm, apsaugos klasė ne mažesnė kaip IP55. Turi būti įrengtas prožektorių nuotolinis valdymas. Ištiesio teleskopinio stiebo aukštis nuo žemės paviršiaus turi būti ne mažesnė kaip 5 m. Prožektoriai turi būti maitinami nuo automobilinės sistemos generatoriaus. Teleskopinis stiebas turi sukintis 360° kampu apie horizontalę ašį, o prožektoriai 270° apie vertikale.</p>	<p>Papildomo apšvietimo įranga – teleskopinis stiebas su kombinuotais (vienu metu šviečiančiais koncentruotu ir išsklaidytu šviesos spinduliu) LED prožektoriais, kurių bendras šviesos srautas bus nemažiau kaip 20 000 lm, apsaugos klasė ne mažesnė kaip IP55. Bus įrengtas prožektorių nuotolinis valdymas. Ištiesio teleskopinio stiebo aukštis nuo žemės paviršiaus bus ne mažesnis kaip 5 m. Prožektoriai bus maitinami nuo automobilio generatoriaus. Teleskopinis stiebas sukis 360° kampu apie horizontalę ašį, o prožektoriai 270° apie vertikale. Gamintojas – FIRECO, modelis Ultralight CU 3320</p> <p>- žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.8 ir 73 punktui</p>	<p>3. For equipment set:</p> <p>Auxiliary lighting equipment – telescopic mast with combined (concentric and diffused light beam) LED floodlights with a total luminous flux of at least 20,000 lm, protection class IP55 or higher. Remote control of floodlights must be provided. The height of the extended telescopic mast shall be at least 5 m above the ground. The floodlights must be powered from the water tender's generator. The telescopic mast should rotate 360° around the vertical axis and the floodlights should rotate 270° around the horizontal axis.</p> <p>Manufacturer – FIRECO, model: Ultralight CU 3320</p> <p>- see supporting documents assigned to point 18.8 and 73</p>	<p>Auxiliary lighting equipment – a telescopic mast with combined LED scene floodlights (simultaneously lit, with concentric and diffused light beam) with a total luminous flux of at least 20,000 lm, protection class IP55 or higher. Remote control of the spotlights will be installed. The height of the extended telescopic mast will be at least 5 m above the ground. The floodlights will be powered from the vehicle's generator. The telescopic mast should rotate 360° around the vertical axis and the floodlights should rotate 270° around the horizontal axis.</p> <p>Manufacturer – FIRECO, model: Ultralight CU 3320</p> <p>- see supporting documents assigned to point 18.8 and 73</p>
<p>73. (74.)</p>	<p>Elektrinė automobilinė gervė (suktuvas), kurios maksimali traukimo jėga ne mažesnė kaip 80 kN, lyno ilgis ne trumpesnis kaip 30 m, lyno minimali nutraukimo jėga – 120 kN. Lynas turi turėti kablį. Gervės konstrukcija turi būti nepralaidi vandeniui, atspari korozijai. Gervė turi turėti apsaugą nuo perkaitimo ir perkrovos. Prie gervės komplekte turi būti nuotolinio valdymo pultas, skirtas traukimo jėgai padidinti ar kablį, skirtas traukimo jėgai padidinti ar traukos kryptį keisti, 2 lynai/diržai, skirti prisitvirtinimui prie atramų su apkaba (junge), skirta lynų/diržų galų sujungimui, ne trumpesnė kaip 3 m grandinė su kabliais, gervės priedų laikymui pritaikytas krepšys. Gervė turi būti uždengta standžiu analogiškų medžiagų, aštrių kampų</p>	<p>Elektrinė automobilinė gervė (suktuvas), kurios maksimali traukimo jėga 97.86 kN (9979 kg), lyno ilgis – 31 m, lyno minimali nutraukimo jėga – 120 kN. Lynas turės kablį. Gervės konstrukcija bus nepralaidi vandeniui, atspari korozijai. Gervė turės apsaugą nuo perkaitimo ir perkrovos. Prie gervės komplekte bus nuotolinio valdymo pultas, atitinkamų parametru skriemulys su kabliu, skirtas traukimo jėgai padidinti ar traukos kryptį keisti, 2 lynai/diržai, skirti prisitvirtinimui prie atramų su apkaba (junge), skirta lynų/diržų galų sujungimui, ne trumpesnė kaip 3 m grandinė su kabliais, gervės priedų laikymui pritaikytas krepšys. Gervė bus uždengta standžiu plastikiniu ar analogiškų medžiagų, aštrių kampų</p>	<p>Electric winch with a maximum pulling force of 80 kN or more, a cable length of 30 m or more and a minimum breaking force of 120 kN. The rope must have a hook. The winch construction shall be waterproof, corrosion resistant. The winch must be protected against overheating and overloading. The winch shall be provided with: remote control, pulleys of appropriate parameters with hook intended for increasing pulling force or changing pulling direction, 2 supports with clamp (flange) for connection of ropes / belts, minimum 3 m chain with hooks, carrying bag for winch attachments. The winch must be covered by a rigid</p>	<p>An electric vehicle winch (winch) with a maximum pulling force of 97.86 kN (9979 kg), a rope length of 31 m and a minimum breaking force of 120 kN. The rope will have a hook. The winch construction will be waterproof, corrosion resistant. The winch will be protected against overheating and overloading. The winch shall be provided with: remote control, pulleys of appropriate parameters with hook intended for increasing pulling force or changing pulling direction, 2 ropes / belts for attaching to the supports with clamp (flange) for connection of ropes / belts, minimum 3 m chain with hooks, carrying bag for winch attachments. The winch will be covered</p>

	<p>plastikiniu ar analogiškų medžiagų, aštrių kampų neturinčiu apsaugos dangčiu.</p>	<p>neturinčiu apsaugos dangčiu. Gamintojas – Dragon Winch, modelis DWT22000. - žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.8 ir 74 punktui. KR Grizzly techninių duomenų lapas KR Grizzly techninių duomenų lapas vertimas LT</p>	<p>plastic or similar material with no sharp corners.</p>	<p>by a rigid plastic or similar material with no sharp corners. Manufacturer – Dragon Winch, model DWT22000. - see supporting documents assigned to point 18.8 and 74 KR Grizzly Technical Data Sheet KR Grizzly technical data sheet translation in LT</p>
<p>74. (75.)</p>	<p>Lafetinis, ant stogo montuojamas švirškatas, atitinkantis LST EN 15767 standarto serijos (arba lygiaverčio) nurodytiems reikalavimams, kurio maksimalus našumas ne mažesnis kaip 1 500 l/min. prie 7 bar slėgio. Lafetinio švirškato čiurkšlė turi būti reguliuojama (kompaktinė, išpurslinta). Švirškatas horizontalia (360°) ir (ar) vertikalia kryptimis vertikalia kryptimis turi būti valdomas krumpliniais mechanizmais, turi turėti slėgio manometrą. Lafetinis švirškatas turi turėti teleskopinį arba kitokį (standų) prailginimą jo darbinės pozicijos paaukštinimui. Lafetinis švirškatas turi lengvai nuimamas ir jį galima naudoti kaip kilnojama lafetinį švirškata su atramomis. Prie lafetinio švirškato turi būti pateiktos atramos jo pastatymui ant žemės. Į atramas bus integruota dvi pajungimo galvutės (STORZ B75), viena aklė, skirta galvutei (STORZ B75) atitinkančios GTC/TS 04:2018 „B aliuminio lydinio slėginė tiekimo mova PN 16“ techninės specifikacijos reikalavimams. Lafetinis švirškatas turi tilpti į ant automobilio stogo montuojamą įrangos dėžę (techninės specifikacijos 54.6 p.).</p>	<p>Lafetinis, ant stogo montuojamas švirškatas, atitinkantis LST EN 15767 standarto serijos (arba lygiaverčio) nurodytiems reikalavimams, kurio maksimalus našumas – 3000 l/min. prie 7 bar slėgio. Lafetinio švirškato čiurkšlė bus reguliuojama (kompaktinė, išpurslinta). Švirškatas horizontalia (360°) ir (ar) vertikalia kryptimis bus valdomas krumpliniais mechanizmais, turės slėgio manometrą. Lafetinis švirškatas turės teleskopinį arba kitokį (standų) prailginimą jo darbinės pozicijos paaukštinimui. Lafetinis švirškatas bus lengvai nuimamas ir jį galima naudoti kaip kilnojama lafetinį švirškata su atramomis. Prie lafetinio švirškato bus pateiktos atramos jo pastatymui ant žemės. Į atramas bus integruota dvi pajungimo galvutės (STORZ B75), viena aklė, skirta galvutei (STORZ B75) atitinkančios GTC/TS 04:2018 „B aliuminio lydinio slėginė tiekimo mova PN 16“ techninės specifikacijos arba lygiaverčio standarto nurodytiems reikalavimams. Lafetinis švirškatas tilps į ant automobilio stogo montuojamą įrangos dėžę (techninės specifikacijos 54.6 p.). Gamintojas – PROTEK, modelis PROTEK#622-2 nešiojamas lafetinis švirškatas, #823 reguliuojamo srauto švirškata, #190 tiesioginio montavimo flanšas, #656 pailginimo vamzdis. žiūrėti patvirtinančius dokumentus priskirtus 18.8 punktui</p>	<p>Fire monitor that meets the requirements of LST EN 15767 series (or equivalent) with a maximum capacity not less than 1,500 l / min. at a pressure of 7 bar. The spray of the monitor must be adjustable (compact, sprayed). The monitor shall be horizontally (360 °) and / or vertically guided by a toothed gear mechanism and shall have a pressure gauge. The monitor must have a telescopic or other (rigid) extension to raise its working position. The monitor must be easy to remove and can be used as a portable monitor with supports. The monitor shall be provided with supports for its positioning on the ground. The supports shall be fitted with two connection heads (STORZ B75), one blind cap for the head requirements specified in GTC / TS 04: 2018 B Coupling PN 16 or equivalent standard. The monitor must fit into the roof-mounted equipment box (technical specifications, clause 54.6).</p>	<p>Fire monitor that meets the requirements of LST EN 15767 series (or equivalent) with a maximum capacity of 3,000 l / min. at a pressure of 7 bar. The spray of the monitor will be adjustable (compact, sprayed). The monitor will be horizontally (360 °) and / or vertically guided by a toothed gear mechanism and will have a pressure gauge. The monitor will have a telescopic or other (rigid) extension to raise its working position. The monitor will be easy to remove and can be used as a portable monitor with supports. The monitor will be provided with supports for its positioning on the ground. The supports will be fitted with two connection heads (STORZ B75), one blind cap for the head (STORZ B75) in accordance with the requirements specified in GTC / TS 04: 2018 B Aluminium Alloy Pressure Feed Coupling PN 16 or equivalent standard. The monitor will fit into the roof-mounted equipment box (technical specifications, clause 54.6). Manufacturer – PROTEK, model PROTEK#622-2 wheeled fire extinguisher, #823 adjustable flow syringe, #190 direct fitting flange, #656 extension pipe. see supporting documents assigned to point 18.8 75. CoC Protek monitor 622</p>

		<p>75. CoC_Protek_monitor_622 75. CoC_Protek_monitor_622 vertimas LT 75. monitor_Protek_622-2 75. monitor_Protek_622-2 vertimas LT 75. Adjustable flow syringe 823 75. Adjustable flow syringe 823 Pagal pateiktus duomenis: 3000 lpm @ 7bar yra paties lafetinio švirškio išvestis be privirinto antgalio. Formuluoė, kuri naudojama pasiūlyme, taip pat aiškiai rodo, kad lafetinio švirškio galia yra 3000 lpm @ 7 barai, o ne lafetinio švirškio su antgalii. Ant lafetinio švirškio išleidimo angos sumontavus antgalį, bus galima reguliuoti 1140, 1900 ir 2660 lpm, esant 7 barų srautams. Todėl maksimali lafetinio švirškio su antgalii galia bus 2660 l/min @ 7 barai, o tai visiškai atitinka reikalavimą „LST EN 15767 serijos (arba lygiavėčio) reikalavimus atitinkantis gaisro lafetinis švirškias, kurio maksimali talpa ne mažesne kaip 1500 l/min, esant 7 barų slėgiui</p>	<p>75. CoC_Protek_monitor_622 75. monitor_Protek_622-2 75. monitor_Protek_622-2 translation in LT 75. Adjustable flow syringe 823 75. Adjustable flow syringe 823 translation in LT According to the data provided: 3000 lpm @ 7bar is the output of the carriage syringe itself without the nozzle attached. The wording used in the proposal also makes it clear that the capacity of the carriage syringe is 3000 lpm @ 7 bar, not the carriage syringe with nozzle. Fitting a nozzle to the outlet of the carriage syringe will allow adjustment of 1140, 1900 and 2660 lpm at 7 bar flows. Therefore, the maximum capacity of the spray gun with nozzle will be 2660 l/min @ 7 bar, which is fully compliant with the requirement "LST EN 15767 series (or equivalent) compliant fire spray gun with a maximum capacity of not less than 1500 l/min. at a pressure of 7 bar</p>	<p>75. Translation of CoC_Protek_monitor_622 in LT 75. monitor_Protek_622-2 75. monitor_Protek_622-2 translation in LT 75. Adjustable flow syringe 823 75. Adjustable flow syringe 823 translation in LT According to the data provided: 3000 lpm @ 7bar is the output of the carriage syringe itself without the nozzle attached. The wording used in the proposal also makes it clear that the capacity of the carriage syringe is 3000 lpm @ 7 bar, not the carriage syringe with nozzle. Fitting a nozzle to the outlet of the carriage syringe will allow adjustment of 1140, 1900 and 2660 lpm at 7 bar flows. Therefore, the maximum capacity of the spray gun with nozzle will be 2660 l/min @ 7 bar, which is fully compliant with the requirement "LST EN 15767 series (or equivalent) compliant fire spray gun with a maximum capacity of not less than 1500 l/min. at a pressure of 7 bar</p>
<p>75. (76.)</p>	<p>Aukšto slėgio gaisrinė žarna turi būti ne trumpesnė kaip 60 m ilgio II kategorijos, C tipo, I klasės atitinkanti LST EN 1947 standarto arba lygiavėčiame nurodytiems reikalavimams. Aukšto slėgio gaisrinė žarna turi būti susukta ant aukšto slėgio gaisrinės žarnos ritės bei sujungta su aukšto slėgio švirškii (67 punktas).</p>	<p>Aukšto slėgio gaisrinė žarna bus 60 m ilgio II kategorijos, C tipo, I klasės atitinkanti LST EN 1947 standarto arba lygiavėčiame nurodytiems reikalavimams. Aukšto slėgio gaisrinė žarna bus susukta ant aukšto slėgio gaisrinės žarnos ritės bei sujungta su aukšto slėgio švirškii (67 punktas) Siūlomas variantas yra vidinis skersmuo 19 mm, išorinis skersmuo 32 mm. Gamintojas - THOR ANTIFIRE 40 HEN., 40 bar, EN1947:2002 žiūrėti dokumentus priskirtus 18.8 ir Antifire_40 hen _Thor Hoses _ Industrial Rubber Hoses Antifire_40 hen _Thor Hoses _ Industrial Rubber Hoses translation LT.</p>	<p>The high-pressure fire hose shall be at least 60 m long for Category II, Type C, Class I, in accordance with the requirements of the standard LST EN 1947 or equivalent. The high pressure fire hose shall be wound on a high pressure fire hose reel and connected to a high pressure water nozzle (clause 67)</p>	<p>The high-pressure fire hose will be 60 m long category II, type C, class 1 meeting the requirements specified in the LST EN 1947 standard or equivalent. The high- pressure fire hose will be wound onto the high-pressure fire hose reel and connected to the high-pressure syringe (item 67). The proposed option is an inner diameter of 19 mm, an outer diameter of 32 mm. Manufacturer -THOR ANTIFIRE 40 HEN., 40 bar, EN1947:2002 see documents assigned to 18.8 and Antifire_40 hen _Thor Hoses _ Industrial Rubber Hoses Antifire_40 hen _Thor Hoses _ Industrial Rubber Hoses translation LT.</p>

76. (77.)	<p>Aukšto slėgio švirkštas turi formuoti kompaktinę ir išpurslintą vandens čiurkšlę ir atitikti LST EN 15182 standarto serijos arba lygiaverčiame nurodytiems reikalavimams. Pasiūlyme reikia nurodyti ne mažiau kaip du komplektavimo aukšto slėgio švirkštus variantus (konkretus aukšto slėgio švirkštas bus parinktas pasirašant sutartį).</p> <p>Siūlomi aukšto slėgio švirkštai:</p> <p>I variantas</p>	<p>Aukšto slėgio švirkštas formuos kompaktinę ir išpurslintą vandens čiurkšlę ir atitiks LST EN 15182 standarto serijos arba lygiaverčiame nurodytiems reikalavimams. Pasiūlyme nurodyti ne mažiau kaip du komplektavimo aukšto slėgio švirkštų variantai (konkretus aukšto slėgio švirkštas bus parinktas pasirašant sutartį).</p> <p>Siūlomi aukšto slėgio švirkštai: <i>žiūrėti dokumentus priskirtus 18.8</i></p>	<p>The high-pressure water nozzle shall form a compact and wide water spray and meet the requirements of the LST EN 15182 series or equivalent. The proposal will require to indicate at least two options of completion with high pressure nozzles (the specific high pressure nozzle will be selected upon signature).</p> <p>The proposed high-pressure nozzles: <i>see documents assigned to 18.8</i></p> <p>The proposed high-pressure nozzles:</p> <p>Option 1</p>	<p>The high-pressure water nozzle will form a compact and wide water spray and meet the requirements of the LST EN 15182 series or equivalent. The tender will indicate at least two options of completion with high pressure nozzles (the specific high pressure nozzle will be selected upon signature).</p> <p>The proposed high-pressure nozzles: <i>see documents assigned to 18.8</i></p>
77. (78.)	<p>variantas</p>	<p>Blue Devil 1560 TIPSA, EN 15182-2 3 tipas</p>	<p>Option 2</p>	<p>Blue Devil 1560 TIPSA, EN 15182-2 Type 3</p>
78. (79.)	<p>Domkratas, tinkantis šiam automobiliui, ratų raktas, avarinio sustojimo ženklas, 2 ratų atsparos.</p> <p>Spiralinė oro žarna automobilio ratų pripūtimui. Ilgis prijungus ją prie pneumatines automobilio stabdžių sistemos bus toks, kad galima būtų pripūsti tolimiausių automobilinės sistemos ratų. Žarna turi turėti manometrą ir rankinį, pripūtimą valdantį, čiaupa. Oro žarna prie pneumatines automobilinės sistemos stabdžių sistemos turi jungtis greito jungimo movomis (greito jungimo movos tipas bus suderintas sutarties vykdymo metu). Spiralinės oro žarnos komplekte turi būti jos laikymui pritaikytas krepšys.</p>	<p>PROTEK #2360 EN švirkštas 20-40-100-150 LPM EN 15182-2 3 tipas</p> <p>Domkratas, tinkantis šiam automobiliui, ratų raktas, avarinio sustojimo ženklas, 2 ratų atsparos</p> <p>Spiralinė oro žarna automobilio ratų pripūtimui. Ilgis prijungus ją prie pneumatines automobilio stabdžių sistemos bus toks, kad galima būtų pripūsti tolimiausių automobilio ratų. Žarna turės manometrą ir rankinį, pripūtimą valdantį, čiaupa. Oro žarna prie pneumatines automobilinės sistemos stabdžių sistemos greito jungimo movomis (greito jungimo movos tipas bus suderintas sutarties vykdymo metu). Spiralinės oro žarnos komplekte bus jos laikymui pritaikytas krepšys.</p> <p>- <i>žiūrėti patvirtinancius dokumentus priskirtus 18.8 ir 79 punkui</i></p>	<p>A jack suitable for this vehicle, a wheel key, an emergency stop sign, 2 wheel chocks.</p> <p>Spiral air hose for water tender wheel inflation. Its length when connected to the pneumatic brake system of the vehicle shall be such that the outermost wheel of the water tender can be inflated. The hose shall be fitted with a pressure gauge and a manual inflation control valve. The air hose must be connected to the water tender's pneumatic brake system by means of quick release couplings (the type of quick release coupling will be agreed upon during performance of the contract). The spiral air hose assembly must be provided with a carrying bag.</p>	<p>PROTEK #2360 EN švirkštas 20-40-100-150 LPM EN 15182-2 Type 3</p> <p>A jack suitable for this vehicle, a wheel key, an emergency stop sign, 2 wheel chocks.</p> <p>Spiral air hose for vehicle wheel inflation. Its length when connected to the pneumatic brake system of the vehicle will be such that the outermost wheel of the vehicle can be inflated. The hose will be fitted with a pressure gauge and a manual inflation control valve. The air hose will be connected to the vehicle's pneumatic brake system by means of quick release couplings (the type of quick release coupling will be agreed upon during performance of the contract). The spiral air hose assembly will be provided with a carrying bag.</p> <p>- <i>see supporting documents assigned to point 18.8 and 79</i></p>